

Projekt jest dofinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska – Saksonia 2007-2013

## TOM II SIWZ - PROJEKT UMOWY

### UMOWA Nr: IZP.272.158.2012

zawarta w dniu ..... 2012 r. pomiędzy:

**Miastem Jelenia Góra**, Pl. Ratuszowy 58, 58-500 Jelenia Góra,  
posiadającym numer identyfikacyjny NIP 611-000-38-99, REGON 230821523  
zwanym dalej w treści umowy „**Zamawiającym**”,  
reprezentowanym przez:

**Prezydenta Miasta – Marcina Zawilę**  
przy kontrasygnacie  
**Skarbnika Miasta – Janiny Nadolskiej**  
a:

..... ,  
z siedzibą .....  
posiadającym numer identyfikacyjny NIP ..... , REGON .....  
zwanym dalej w treści umowy „**Wykonawcą**”,  
reprezentowanym przez:

- .....

W wyniku przeprowadzonego postępowania przetargowego w trybie przetargu nieograniczonego zgodnie art. 39 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo Zamówień Publicznych (tj. Dz. U. z 2010 r. Nr 113 poz. 759 ze zm.), została zawarta umowa o następującej treści:

#### § 1.

1. **Zamawiający** zleca, a **Wykonawca** przyjmuje do wykonania usługę polegającą na kompleksowej organizacji i przeprowadzeniu „Transgranicznego Festiwalu Przestrzeni Publicznej w Jeleniej Górze 2013 w dniach 25 – 26 stycznia 2013 r.” realizowanego w ramach projektu „MOVI-CITIES” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego z Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska-Saksonia 2007-2013, zgodnie z zakresem określonym w opisie przedmiotu zamówienia dla części .....
2. Integralną część niniejszej umowy stanowić będą niżej wymienione dokumenty według następującego pierwszeństwa:
  - a) niniejsza Umowa;
  - b) odpowiedzi Zamawiającego na pytania Wykonawców zadane w trakcie postępowania przetargowego;
  - c) Specyfikacja Istotnych Warunków Zamówienia;
  - d) Oferta wraz z załącznikami
3. Ilekroć w niniejszej umowie użyte zostanie określenie „usługa” bez bliższego oznaczenia, należy przez to rozumieć usługę organizacji i przeprowadzenia Transgranicznego Festiwalu Przestrzeni Publicznej w Jeleniej Górze, będącą przedmiotem świadczenia Wykonawcy.
4. Realizacja przedmiotu zamówienia prowadzona będzie zgodnie z obowiązującymi przepisami, normami i zasadami wiedzy technicznej oraz z należytą starannością.

#### § 2.

1. Na Wykonawcy jako na organizatorze imprezy spoczywają wszelkie obowiązki związane z organizacją i prowadzeniem działań festiwalowych, które szczegółowo zostały określone w SIWZ oraz w § 4 niniejszej umowy.
2. Zamawiający deklaruje współpracę przy organizacji imprezy zgodnie z § 3 niniejszej umowy.

3. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za niewykonanie lub nienależyte wykonanie nałożonych mocą niniejszej umowy obowiązków względem Zamawiającego oraz względem osób trzecich. Odpowiedzialność powyższa obejmuje również wszelkie działania podwykonawców.
4. Wykonawca samodzielnie poniesie koszty związane z wypełnieniem zaciągniętych na mocy niniejszej umowy zobowiązań.
5. Zamawiający nie ponosi odpowiedzialności za zobowiązania finansowe Wykonawcy powstałe w wyniku realizacji niniejszej umowy.

### **§ 3.**

1. Zamawiający zobowiązuje się do zapewnienia Wykonawcy warunków umożliwiających organizację i przeprowadzenie imprezy, a w szczególności:
  - a) nieodpłatnego udostępnienia miejsca do przeprowadzenia imprezy tj. Placu Ratuszowego w Jeleniej Górze dla części B,
  - b) zapewnienia, w obrębie Placu Ratuszowego, dostępu do energii elektrycznej dla potrzeb imprezy dla części B,
  - c) zapewnienia bezpłatnego dostępu do sali konferencyjnej na 60 osób, dla części A.
2. Zamawiający zobowiązuje się do pomocy w kwestiach administracyjnych niezbędnych dla realizacji jego zobowiązań wynikających z niniejszej umowy, a w szczególności dotyczących kontaktów z instytucjami odpowiedzialnymi za wydawanie wszelkich niezbędnych zezwoleń.

### **§ 4.**

1. Wykonawca jako organizator imprezy zobowiązany jest do dopełnienia wszelkich obowiązków niezbędnych do prawidłowego przeprowadzenia usługi, w tym w szczególności do uzyskania niezbędnych decyzji i pozwoleń. Kopię ww. dokumentów Wykonawca zobowiązany jest przedłożyć Zamawiającemu do wglądu najpóźniej na 14 dni przed imprezą.
2. Wykonawca zobowiązuje się do przedłożenia kopii opłaconej polisy OC, potwierdzającej ubezpieczenie w zakresie zgodnym z przedmiotem zamówienia ważne przez cały okres realizacji festiwalu na kwotę wartości działań festiwalowych przewidzianych niniejszą umową oraz licencji za korzystanie z utworów ZaiKS (dla części B) i przedłożenia ich kopii do wglądu Zamawiającemu najpóźniej na 14 dni przed imprezą.
3. W dniach kulminacyjnych imprezy tj. od 25 stycznia do 26 stycznia 2013 r., Wykonawca zobowiązuje się pozostać w pełnej dyspozycji Zamawiającego i wykonywać wszelkie czynności niezbędne do prawidłowego przeprowadzenia usługi.
4. Wykonawca po zakończeniu Festiwalu zdemontuje materiały promocyjne oraz materiały informacyjno-edukacyjne, w tym w szczególności usunie plakaty najpóźniej do 31.01.2013 r.

### **§ 5.**

1. Wykonawca zobowiązuje się nieodpłatnie przenieść na Zamawiającego całość praw autorskich i majątkowych do scenariusza imprezy dla części B.
2. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za ewentualne roszczenia dotyczące naruszenia autorskich praw oraz dóbr osobistych osób trzecich.

### **§ 6.**

1. Zamawiający zastrzega sobie prawo do przeprowadzenia kontroli sposobu wykonywania umowy przez Wykonawcę, w szczególności w dniach trwania festiwalu.
2. Zamawiający zobowiązuje się do udzielania Wykonawcy, na jego zapytanie, niezbędnych konsultacji i wyjaśnień, dotyczących wykonywania umowy.
3. W przypadku zgłoszenia przez Zamawiającego uwag do sposobu realizacji umowy, Wykonawca będzie zobowiązany je uwzględnić niezwłocznie.
4. Wykonawca zobowiązuje się dołożyć należytej staranności przy wykonywaniu umowy oraz oświadcza, że posiada odpowiednio wykwalifikowany potencjał kadrowy, ekonomiczny oraz organizacyjny do wykonania niniejszej umowy.

### **§ 7.**

1. Zamawiający zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian i uwag w przedłożonym przez Wykonawcę scenariuszu imprezy dla części B.
2. Wykonawca nie może bez wiedzy i zgody Zamawiającego dokonywać żadnych zmian w zakresie organizacji i przeprowadzenia Festiwalu. Każdorazowa zmiana musi być poprzedzona konsultacjami z Zamawiającym i uzyskaniem jego pisemnej akceptacji.

## § 8.

Termin zakończenia usługi objętej niniejszą umową ustala się do dnia 31.01.2013 r. [data zatwierdzenia Raportu Końcowego realizacji usługi].

## § 9.

1. Strony ustalają, że wynagrodzenie z tytułu niniejszej umowy będzie miało formę ryczałtu.
2. Ustalone w tej formie wynagrodzenie za wykonanie przedmiotu umowy wynosi:  
**Cena brutto** ..... PLN (słownie złotych .....),  
w tym podatek VAT ..... PLN, kwota netto ..... PLN.
3. Wynagrodzenie ryczałtowe jest stałe na czas trwania umowy.
4. Podstawę do określenia wyżej wymienionej ceny stanowi złożona i przyjęta oferta.
5. Kwota określona w ust. 2 zawiera wszelkie koszty związane z realizacją przedmiotu umowy.

## § 10.

### Dla części A:

1. Rozliczenie pomiędzy Stronami odbędzie się na podstawie jednej faktury, wystawionej przez Wykonawcę w oparciu o protokół/protokoły odbioru oraz Raport Końcowy z realizacji przedmiotu zamówienia.
2. Faktura zostanie wystawiona w oparciu o specyfikację usług stanowiącą załącznik 1 niniejszej umowy, który jest tożsamy z załącznikiem 1a do oferty (z wyszczególnieniem wartości każdej pozycji).
3. Termin płatności faktury określa się do czternastu (14) dni od daty otrzymania kompletu dokumentów przez Zamawiającego, tj. prawidłowo wystawionej faktury, protokołu odbioru usługi oraz w przypadku faktury końcowej, zatwierdzonego Raportu końcowego.
4. Za dzień zapłaty przyjmuje się dzień obciążenia rachunku Zamawiającego.
5. Zapłata kwoty umownej dokonana będzie na rachunek bankowy Wykonawcy wskazany na fakturze.
6. Bez zgody Zamawiającego Wykonawca nie może udzielać na rzecz osób trzecich cesji jakichkolwiek wierzytelności i zobowiązań wynikających z niniejszej umowy.

### Dla części B:

1. Rozliczenie pomiędzy Stronami odbędzie się na podstawie faktur, wystawionych przez Wykonawcę w oparciu o protokoły odbioru oraz Raport Końcowy z realizacji przedmiotu zamówienia.
2. Faktura zostanie wystawiona w oparciu o specyfikację usług stanowiącą załącznik 1 niniejszej umowy, który jest tożsamy z załącznikiem 1a do oferty (z wyszczególnieniem wartości każdej pozycji).
3. Przewiduje się rozliczenie fakturami częściowymi oraz fakturą końcową.
4. Faktura częściowa zostanie wystawiona do dnia 24.12.2012 r. po protokolarnym odebraniu czasowej iluminacji okolicznościowej i nie może przekroczyć kwoty 40 000 brutto.
5. Pozostała kwota uregulowana będzie fakturą końcową, wystawią po zatwierdzeniu przez Zamawiającego Raportu Końcowego.
6. Termin płatności faktury określa się do czternastu (14) dni od daty otrzymania kompletu dokumentów przez Zamawiającego, tj. prawidłowo wystawionej faktury, protokołu odbioru usługi oraz w przypadku faktury końcowej, zatwierdzonego Raportu końcowego.
7. Za dzień zapłaty przyjmuje się dzień obciążenia rachunku Zamawiającego.
8. Zapłata kwoty umownej dokonana będzie na rachunek bankowy Wykonawcy wskazany na fakturze.
9. Bez zgody Zamawiającego Wykonawca nie może udzielać na rzecz osób trzecich cesji jakichkolwiek wierzytelności i zobowiązań wynikających z niniejszej umowy.

## § 11.

1. Zamawiający zapłaci Wykonawcy kary umowne w przypadku odstąpienia od umowy przez Wykonawcę z przyczyn, za które odpowiada Zamawiający, w wysokości 20 % wynagrodzenia brutto określonego w § 9 ust. 2 umowy.
2. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu kary umowne, w przypadku odstąpienia od umowy przez Zamawiającego z przyczyn, za które odpowiada Wykonawca, w wysokości 20 % wynagrodzenia brutto określonego w § 9 ust. 2 umowy;
3. Zamawiający może odliczyć kary umowne od płatności należnych Wykonawcy, tj. W razie nienależytego wykonania umowy, polegającego na nie zapewnieniu którejkolwiek z usług, określonych w umowie oraz w SIWZ, lub zapewnieniu jej/ich w sposób niezgodny z wymaganiami określonymi ww. dokumentach, Zamawiający może:
  - a) odstąpić od umowy i żądać zapłaty kary umownej w wysokości 20% kwoty wynagrodzenia brutto, o której mowa § 9 ust. 2 albo,
  - b) pomniejszyć wynagrodzenie należne Wykonawcy, o koszt danej usługi, określony w kalkulacji kosztów stanowiącej załącznik nr 1 do umowy oraz koszt zapewnienia tej usługi we własnym zakresie przez Zamawiającego.

4. Jeżeli zastrzeżona kara umowna nie pokryje szkody wyrządzonej Zamawiającemu na skutek niewykonania lub nienależytego wykonania umowy, Zamawiający może dochodzić od Wykonawcy odszkodowania przewyższającego wysokość zastrzeżonych kar umownych na zasadach ogólnych Kodeksu cywilnego.
4. Zapłata kar umownych nie wpływa na zobowiązania Wykonawcy.
5. W przypadku, gdy szkoda spowodowana nie wykonaniem obowiązku wynikającego z niniejszej umowy przekracza wysokość kar umownych, poszkodowana tym strona może, niezależnie od kar umownych, dochodzić odszkodowania na zasadach ogólnych Kodeksu Cywilnego.

#### **§ 12.**

Zamawiający nie ponosi odpowiedzialności za zniszczenia, kradzieże, itp. elementów przedmiotu zamówienia w wyniku aktów wandalizmu.

#### **§ 13.**

1. W razie sporu na tle wykonania niniejszej Umowy Wykonawca jest zobowiązany skierować roszczenie na piśmie do Zamawiającego.
2. Zamawiający ma obowiązek do pisemnego ustosunkowania się do zgłoszonego przez Wykonawcę roszczenia w terminie 7 dni od daty zgłoszenia roszczenia.
3. W razie odmowy przez Zamawiającego uznania roszczenia Wykonawcy, względnie nie udzielenia odpowiedzi na roszczenie w terminie, o którym mowa w ust. 2, Wykonawca uprawniony jest do wystąpienia na drogę sądową.
4. Właściwym do rozpoznania sporów wynikłych na tle realizacji niniejszej Umowy jest sąd właściwy miejscowo dla siedziby Zamawiającego.

#### **§ 14.**

W sprawach nieuregulowanych niniejszą Umową mają zastosowanie powszechnie obowiązujące przepisy prawa polskiego, a w szczególności Prawa zamówień publicznych i Kodeksu Cywilnego.

#### **§ 15.**

Umowę niniejszą sporządzono w języku polskim w **trzech** jednobrzmiących egzemplarzach, **dwa** egzemplarze dla Zamawiającego i **jeden** egzemplarz dla Wykonawcy.

**ZAMAWIAJĄCY:**

**WYKONAWCA:**

Projekt jest dofinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska – Saksonia 2007-2013

Nr referencyjny nadany sprawie przez Zamawiającego

IZP.271.158.2012

Załącznik 1 do umowy IZP.272.158.2012

Lp.	Nazwa wydatku	Cena netto w PLN	Cena brutto w PLN
<b>I.</b>	<b>CZĘŚĆ A</b>		
1.	Tłumaczenia		
1a.	Tłumaczenia pisemne ( 20 stron )		
1.b.	Tłumaczenia ustne konsekwentne i symultaniczne x 2 dni		
2.	Honoraria dla 6 prelegentów		
3.	Noclegi i wyżywienie		
4.	Obsługa fotograficzna festiwalu		
5.	Organizacja i ekspozycja wystawy fotograficznej		
6.	Plakaty wraz z plakatowaniem		
7.	Program festiwalu		
8.	Materiały konferencyjne		
9.	Działania informacyjno-promocyjne w mediach regionalnych		
10.	Działania informacyjno- promocyjne w mediach lokalnych		
<b>Razem Część A:</b>			
<b>II.</b>	<b>CZĘŚĆ B</b>		
1.	Iluminacja czasowa zabytkowego centrum miasta Jelenia Góra		
2.	Video-mapping w 3D		
3.	Pokazy laserów z nagłośnieniem		
4.	Spektakl multimedialny		
<b>Razem Część B:</b>			
<b>OGÓLEM CZĘŚĆ A i B :</b>			